

# UV-C 360°

REINIGUNG | NETTOYAGE | PULIZIA | CLEANING

*Bedienungsanleitung / Mode d'Emploi*

*Manuale dell'utente / User Manual / Gebruikshandleiding*



Artikel-Nr.: 80000312

**DE** - Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung gründlich durch und heben Sie diese auf.

UV-C Strahlen können erhebliche Schäden an Haut, Nahrungsmittel und empfindlichen Oberflächen ausrichten und sollten niemals in Kontakt mit der Strahlung kommen.

Halten Sie Kinder und Personen mit mentalen Beeinträchtigungen vom Gerät fern.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen wie Badewannen, Pools, o.ä.

Betreiben Sie das Gerät nicht im Aussenbereich.

Halten Sie sich nicht während des Betriebs im selben Raum auf.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen oder entzündlichen Gasen.

Falls Schäden am Gerät, der UV-C Lampe oder dem Netzstecker entstehen oder vorhanden sind, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und geben Sie es in die Reparatur.

Entfernen Sie keine Teile des Gehäuses oder Netzkabels.

Veränderungen in jeglicher Art, sowie unsachgemässe Benutzung des Gerätes resultieren in einem sofortigen Verfall der Garantie.

**FR** - Lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et conservez-le.

Les rayons UV-C peuvent causer des dommages considérables à la peau, aux aliments et aux surfaces sensibles et ne doivent jamais entrer en contact avec le rayonnement.

Tenez les enfants et les personnes atteintes de déficience mentale à l'écart de l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans des liquides.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de sources d'eau telles que des baignoires, des piscines, etc.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'extérieur.

Ne pas rester dans la même pièce pendant l'opération.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de flammes ou de gaz inflammables.

Si l'appareil, la lampe UV-C ou la prise secteur sont endommagés, n'utilisez plus l'appareil et renvoyez-le pour réparation.

Ne retirez aucune partie du boîtier ou du cordon d'alimentation.

Toute modification de quelque nature que ce soit, ainsi qu'une utilisation incorrecte de l'appareil, entraînera l'expiration immédiate de la garantie.

**IT** - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso e conservarle.

I raggi UV-C possono causare notevoli danni alla pelle, al cibo e alle superfici sensibili e non dovrebbero mai venire a contatto con le radiazioni.

Tenere i bambini e le persone con problemi mentali lontano dall'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in liquidi.

Non mettere in funzione l'unità in prossimità di fonti d'acqua come vasche da bagno, piscine, ecc.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

Non rimanere nella stessa stanza durante il funzionamento.

Non mettere in funzione l'unità in prossimità di fiamme o gas infiammabili.

In caso di danni all'apparecchio, alla lampada UV-C o alla spina di rete, non utilizzare più l'apparecchio e restituirlo per la riparazione.

Non rimuovere alcuna parte dell'alloggiamento o del cavo di alimentazione.

Modifiche di qualsiasi tipo, così come l'uso improprio del dispositivo comporterà l'immediata scadenza della garanzia.

**EN** - Read these instructions carefully before use and keep them.

UV-C rays can cause considerable damage to skin, food and sensitive surfaces and should never come into contact with radiation.

Keep children and people with mental disabilities away from the device.

Do not immerse the appliance in liquids.

Do not operate the appliance near water sources such as bathtubs, swimming pools, etc.

Do not operate the appliance outdoors.

Do not stay in the room while the device is operating.

Do not operate the appliance near flames or flammable gases.

If the device, UV-C lamp or power plug is damaged, do not use the device and return it for repair.

Do not remove any parts of the housing or the power cord.

Any modification of any kind, as well as improper use of the device, will result in the immediate expiry of the warranty.

**NL** - Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.

UV-C-stralen kunnen aanzienlijke schade veroorzaken aan de huid, het voedsel en gevoelige oppervlakken en mogen nooit in contact komen met de straling.

Houd kinderen en personen met een verstandelijke beperking uit de buurt van het apparaat.

Dompel het apparaat niet onder in vloeistoffen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van waterbronnen zoals badkuipen, zwembaden, enz.

Bedien het apparaat niet buitenshuis.

Blijf niet in dezelfde kamer tijdens de operatie.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van vlammen of brandbare gassen.

Als het apparaat, de UV-C lamp of de netstekker beschadigd of aanwezig is, gebruik het apparaat dan niet meer en stuur het terug voor reparatie.

Verwijder geen onderdelen van de behuizing of het netsnoer.

Veranderingen van welk aard dan ook, evenals oneigenlijk gebruik van het apparaat zullen leiden tot het onmiddellijk vervallen van de garantie.

## **DE - ACHTUNG:**

Während das Gerät arbeitet darf keine Person, Pflanze oder Tier anwesend sein, um Augenverbrennungen oder Hautverletzungen durch direkte ultraviolette Bestrahlung zu vermeiden. Wenn der zu desinfizierende Raum viele verschiedene Gegenstände beinhaltet (wie z.B. Kaligraphie, Malerei, Antiquitäten oder wichtige Gegenstände usw.), sind diese so weit wie möglich aus dem Raum zu entfernen oder mit etwas abzudecken, um eine direkte UV-Bestrahlung zu vermeiden. Verschiessen Sie wenn möglich die Tür zu dem Raum, in dem das Gerät läuft, und informieren Sie die Mitglieder Ihres Haushalts oder Büros über das Gerät und dessen potenzielle Gefahr.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Oberfläche der UV-C-Lampe sauber ist. Staub oder Fett können die Wirksamkeit der Desinfektion beeinträchtigen.

**Nach Verwendung des Gerätes den Stecker ziehen, um Fehlbenutzung oder Fehlstart zu vermeiden.**

## **FR - ATTENTION:**

Aucune personne, plante ou animal ne doit être présent pendant le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter les brûlures oculaires ou les lésions cutanées causées par les rayons ultraviolets directs. Si la pièce à désinfecter contient de nombreux objets différents (tels que des calligraphies, des peintures, des antiquités ou des objets importants, etc.), retirez-les de la pièce autant que possible ou couvrez-les avec quelque chose pour éviter l'irradiation directe par les ultraviolets. Si possible, fermez la porte de la pièce où l'appareil fonctionne et informez les membres de votre foyer ou de votre bureau sur l'appareil et son danger potentiel.

Avant de l'utiliser, assurez-vous que la surface de la lampe UV-C est propre. La poussière ou la graisse peuvent réduire l'efficacité de la désinfection.

**Après avoir utilisé l'appareil, débranchez-le pour éviter tout abus ou faux départ.**

## **IT - ATTENZIONE:**

Durante il funzionamento dell'apparecchio non devono essere presenti persone, piante o animali per evitare ustioni agli occhi o lesioni cutanee causate da radiazioni ultraviolette dirette. Se la stanza da disinfettare contiene molti oggetti diversi (come calligrafie, dipinti, oggetti d'antiquariato o oggetti importanti, ecc.), rimuoverli il più possibile dalla stanza o coprirli con qualcosa per evitare l'irradiazione diretta dei raggi ultravioletti. Se possibile, chiudere la porta del locale in cui è in funzione l'apparecchio e informare i membri della propria abitazione o dell'ufficio in merito all'apparecchio e al suo potenziale pericolo.

Prima dell'uso, assicurarsi che la superficie della lampada UV-C sia pulita. Polvere o grasso possono ridurre l'efficacia della disinfezione.

**Scollare l'unità dopo l'uso per evitare un uso improprio o false partenze.**

## EN - CAUTION:

No person, plant or animal must be present while the device is working to avoid eye burns or skin injuries caused by direct ultraviolet radiation. If the room to be disinfected contains many different objects (such as calligraphy, paintings, antiques or important objects, etc.), remove them from the room as far as possible or cover them with something to avoid direct ultraviolet irradiation. If possible, close the door to the room where the appliance is running and inform the members of your household or office about the appliance and its potential hazard.

Before use, make sure that the surface of the UV-C lamp is clean. Dust or grease may reduce the effectiveness of disinfection.

**Unplug the unit after use to avoid misuse or false starts.**

## NL - LET OP:

Er mag geen persoon, plant of dier aanwezig zijn tijdens de werking van het apparaat om brandwonden aan de ogen of verwondingen aan de huid door directe ultraviolette straling te voorkomen. Als de te desinfecteren ruimte veel verschillende voorwerpen bevat (zoals kalligrafie, schilderijen, antiek of belangrijke voorwerpen, etc.), verwijder deze dan zoveel mogelijk uit de ruimte of bedek ze met iets om directe ultraviolette straling te voorkomen. Sluit, indien mogelijk, de deur van de kamer waar het apparaat staat en informeer de leden van uw huishouden of kantoor over het apparaat en het potentiële gevaar ervan.

Controleer voor gebruik of het oppervlak van de UV-C lamp schoon is. Stof of vet kan de effectiviteit van de desinfectie verminderen.

**Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik om verkeerd gebruik of een valse start te voorkomen.**

## **VORSICHT**

**Gefährdung durch UV-Strahlung. Augen und Haut vor der Einwirkung von UV-Licht schützen! / Danger dû au rayonnement UV. Protégez vos yeux et votre peau contre les effets des rayons UV! / Pericolo da radiazioni UV. Proteggete gli occhi e la pelle dagli effetti dei raggi UV! / Hazard due to UV radiation. Protect eyes and skin from the effects of UV light! / Gevaar door UV-straling. Bescherm de ogen en de huid tegen de effecten van UV-licht!**



## **VORSICHT**

**Von Kindern fernhalten / Tenir à l'écart des enfants / Tenere lontano dai bambini / Keep away from children / Blijf uit de buurt van kinderen**

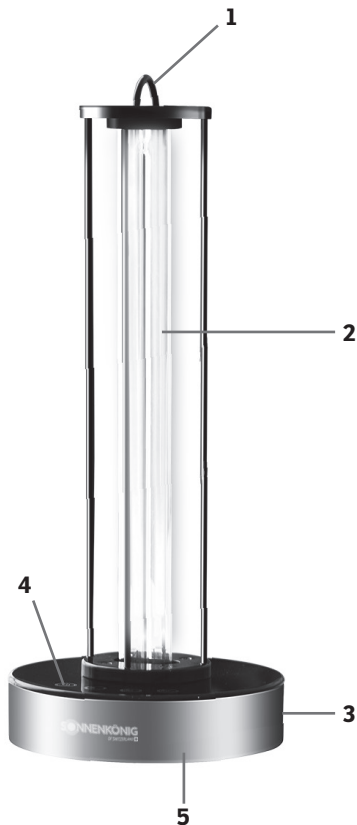


**Firma/Maison/Ditta/Company**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848870850  
info@sonnenkoenig.ch  
www.sonnenkoenig.ch

**Firma/Maison/Ditta/Company**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
info@sonnenkoenig.ch  
www.sonnenkoenig.ch  
  
Festnetz 14 Cent/Minute  
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute



### 1. Tragegriff

Poignée de transport  
Maniglia per il trasporto  
Carrying handle  
Draaghandvat

### 2. UV-C Lampe

Lampe UV-C  
Lampada UV-C  
UV-C lamp  
UV-C-lamp

### 3. Netzkabel

Cordon d'alimentation  
Cavo di alimentazione  
Power cord  
Stroomkabel

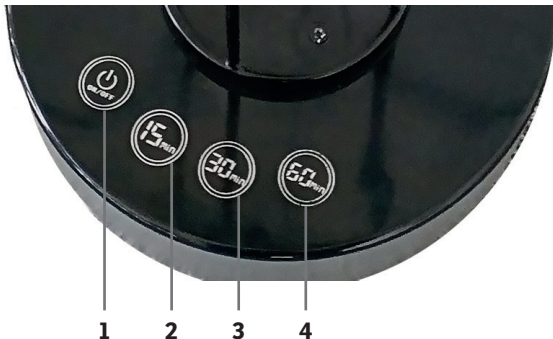
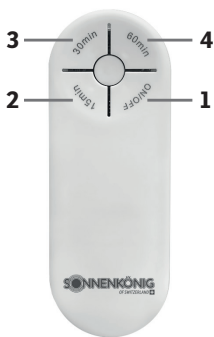
### 4. Bedienfeld

Panneau de commande  
Pannello operativo  
Operating panel  
Bedieningspaneel

### 5. Standfuss

Se tenir debout  
Piede d'appoggio  
Base  
Stand





#### DE - Bedienung

Schalten Sie Gerät über den ON/OFF Schalter (1) ein und aus.

Mit den drei Timer Tasten (2, 3, 4) Wählen Sie die Laufzeit.

Nach dem Wählen der Laufzeit wartet das Gerät für 10 Sekunden, bevor es mit dem Betrieb beginnt.

#### FR - Opération

Allumez et éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (1).

Utilisez les boutons de la minuterie (2, 3, 4) pour sélectionner la durée de fonctionnement.

Après avoir sélectionné la durée, l'appareil attend 10 secondes avant de commencer à fonctionner.

#### IT - Operazione

Accendere e spegnere l'unità con l'interruttore ON/OFF (1).

Utilizzare i tre pulsanti del timer (2, 3, 4) per selezionare il tempo di funzionamento.

Dopo aver selezionato il tempo, l'unità attende 10 secondi prima di iniziare il funzionamento.

#### EN - Operation

Switch the unit on and off with the ON/OFF switch (1).

Use the three timer buttons (2, 3, 4) to select the running time.

After selecting the running time, the unit waits for 10 seconds before starting operation.

#### NL - Werking

Schakel het apparaat in en uit met de ON/OFF schakelaar (1).

Gebruik de drie timertoe-tsen (2, 3, 4) om de looptijd

te selecteren.

Na de keuze van de looptijd wacht het apparaat 10 seconden voordat het in bedrijf wordt gesteld.

## ! VORSICHT

Gefährdung durch UV-Strahlung. Augen und Haut vor der Einwirkung von UV-Licht schützen! / Danger dû au rayonnement UV.

Protégez vos yeux et votre peau contre les effets des rayons UV! / Pericolo da radiazioni UV. Proteggete gli occhi e la pelle dagli effetti dei raggi UV! / Hazard due to UV radiation. Protect eyes and skin from the effects of UV light! / Gevaar door UV-straling. Bescherm de ogen en de huid tegen de effecten van UV-Licht!



## Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

## Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

## Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

## CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

<b>EMC</b>	EN 55015:2013+A1:2015 EN 61547:2009 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
<b>LVD</b>	EN 60598-1:2015+A1:2018 EN 60598-2-4:2018
<b>RoHS</b>	2015/863/EU
<b>EMC</b>	2014/30/EU
<b>LVD</b>	2014/35/EU

## Warranty

The devices are carefully checked before delivery. If there should be a defect in your device, please contact your seller in confidence. Please bring the proof of purchase with you, as this must be presented for any warranty service. The warranty is 24 months from the date of purchase.

## Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be returned to any specialist dealer for disposal free of charge.

## Technical changes

Subject to technical changes in technology and design. Please retain the packaging material for the device.

## CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

<b>EMC</b>	EN 55015:2013+A1:2015 EN 61547:2009 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
<b>LVD</b>	EN 60598-1:2015+A1:2018 EN 60598-2-4:2018
<b>RoHS</b>	2015/863/EU
<b>EMC</b>	2014/30/EU
<b>LVD</b>	2014/35/EU





### ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäß Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bußgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



### ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.



## DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The symbol of the crossed-out dustbin on the device or on the packaging indicates that the device must be disposed of separately from other waste at the end of its service life via appropriate collection points. The old electronic or electrical appliance can also be sorted out and returned to the dealer when a comparable new appliance is purchased. The appropriate collection of waste equipment for environmentally friendly recycling reduces the burden on the environment and people and supports the reuse and/or recycling of valuable materials.

Improper disposal of the product by the user may result in fines or criminal prosecution, depending on the legal situation. Accumulators or batteries contained in the device must be disposed of separately via the appropriate containers for the collection of used batteries.



## DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and accumulators contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.